



## **Capítulo 3**

***Títulos, oficios, y relaciones***

***familiares mayas***



Maya jugador de pelota

## TÍTULOS DE PERSONAS

Al igual que nosotros, los mayas utilizaban títulos para diferenciar a las distintas personas. Por ejemplo, decimos señor, señora, maestra, licenciado, doctora, padre (para sacerdote), sor, hermana (para monja), etc. Bueno, pues los mayas también hacían lo mismo.

No vamos a mencionar todos los títulos que utilizaban los mayas porque hay demasiados. Pero queremos darte algunos que puedes usar para ti mismo o para alguien en tu familia.

Para esto, utilizamos los prefijos *AJ* e *IX*. Para un hombre, siempre usamos *AJ*. Para una mujer podemos usar *IX* o usar los dos prefijos juntos: *IX AJ*. Por lo general, las palabras mayas no tienen categoría de género y son idénticas tanto para hombres como para mujeres; sin embargo, estos prefijos son excepciones a esta regla.

Normalmente, *AJ* se escribe con el logo  ó  , *IX* de una manera que parezca una cabeza femenina, como una de

estas:  ó  . Puedes reconocer el título *IX* por las 'IL' letras sobre la mejilla, y el pelo crespo o sombreado con líneas cruzadas sobre la frente.

Puedes pensar en *AJ* como el título para señor e *IX* como el título para señora. En la mayoría de casos, esto funciona muy bien.

Los prefijos *AJ* e *IX* son muy convenientes, porque también significan ‘él que’, ‘ella que’, ‘él de’ o ‘ella de.’ Como consecuencia, podemos usarlos para describir a las personas según el trabajo que desempeñan, también para indicar de dónde son, y usarlos como títulos. Por ejemplo, los mayas se referían a personas como ‘él / ella de los libros sagrados,’ quienes seguramente eran bibliotecarios especiales que guardaban los libros sagrados del reino. Los mayas también se referían a ‘él o ella administrador(a)’, quienes podrían haber trabajado en un lugar como las oficinas en las que trabajan hoy en día los administradores.

Normalmente, los prefijos *AJ* (para varón) e *IX* (para mujer) se usan como títulos para personas adultas. Si eres joven o estudiante, existe otro título maya que es *ch’ok* y se puede traducir como joven, y se usa para cualquier persona que no haya alcanzado la madurez o aún no esté completamente cualificada en alguna actividad (o sea que es un aprendiz). El

glifo para *ch’ok* es así . (Fija te la sílaba *ch’o* más la sílaba *ko* sobre la oreja).

Como estás aprendiendo a escribir con glifos mayas, puedes usar el título ‘escrība’ para tu título. A través del mundo

maya, el escribir y el pintar se consideraban más o menos la misma acción, y los mayas no distinguían entre pintores y escribas. Por eso, el título de pintor y el título de escriba son idénticos.

En el mundo maya, muchas veces el trabajo del escriba era una ocupación de muy alto rango y el escriba era una persona muy sabia. Por lo tanto, no es sorprendente que hubiera títulos como de ‘el sabio-artista’ o ‘ella sabia-artista.’

La palabra maya para pintar y escribir es *tz'ib'*. (Recuerda que *tz'* es la forma de *tz* con oclusión). Esta palabra puede escribirse fonéticamente con las sílabas mayas como *tz'i-b'(i)* y

con la colocación de glifos . Entonces, ¿cómo crees que vamos a escribir el título de un hombre cuya profesión es la de escriba o pintor? La palabra escriba significa ‘él o ella que escribe.’ Los glifos para escriba o pintor son sencillamente la combinación de dos glifos: el título *AJ* y el glifo escribir, lo que

se traduce como “él que escribe” así , o sea *AJ-tz'ib'*.

Existen otros glifos que sirven para denominar al escriba maya. Estos son glifos de retratos, como el siguiente, que lo dice todo:



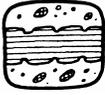
Si queremos describir el título de una mujer que es escriba o pintora, usamos el símbolo de *IX* (en lugar de *AJ*). Por eso, el

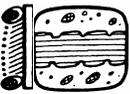
glifo para una señora que es escriba o pintora es  , el cual se traduce como *IX-tz'ib'* que significa “la que escribe”.

Si eres estudiante y todavía estás aprendiendo a leer y a escribir, aun no estás listo para llamarte escriba, eres un aprendiz. En tal caso, puedes combinar el glifo para joven o persona que no está completamente entrenada (o sea *ch'ok*) con el glifo para escriba. De hecho, una forma para escribir la palabra “estudiante” con glifos mayas sería escribir “escriba

joven” así  para una estudiante femenina, y así  para un estudiante masculino.

El título de ‘sabio-artista’ es *itz'at* . En sílabas mayas éste es *i-tz'a-t(a)*, y se escribe así  .

Sabemos también que el glifo para libro es  . Este glifo es una pictograma de un libro maya que se llama ‘códice.’ Un códice es un libro hecho de la corteza de árbol, escrito con glifos, plegado como acordeón y cubierto de piel de jaguar. Por eso, podemos escribir el título “él / ella de los libros”, es decir un bibliotecario(a), o alguien a quien le gusta leer o ver libros. El

título de tal persona puede ser  para un hombre o  para una mujer.

Un título y oficio de mucho interés, tanto para la gente actual como para los antiguos mayas, fue el de jugador(a) de pelota. El juego de pelota de los mayas era similar al juego de fútbol actual. Muchas veces, los reyes mayas eran estrellas (o pretendían ser estrellas) del juego de pelota.

Si tú juegas al fútbol u otros juegos de pelota, puedes usar el título de jugador(a) de pelota. En la lengua de los antiguos mayas la palabra para el juego de pelota fue *pitz*, la cual escribimos en sílabas mayas como *pi-tz(i)*. Los glifos para estas

dos sílabas son  y . Un hombre que juega al fútbol puede usar el título *AJ-pitz* y una mujer que juega puede usar el título *IX-pitz*. Combinando las partes tenemos:



para un hombre y



para una mujer.

Más tarde, vamos a enseñarte como escribir con glifos mayas oraciones completas sobre ti mismo o sobre alguien de tu familia. Ten en cuenta estos títulos de personas para que entonces puedas usarlos.

Tal vez te preguntas como los antiguos mayas escribieron el glifo para cancha de pelota. Esa glifo fue , pero desafortunadamente no se sabe pronunciarlo.

Para finalizar, los mayas usaban títulos como ‘san,’ ‘santa,’ ‘el divino,’ y ‘la divina.’ Estos títulos eran tanto para los dioses mayas como para los reyes y reinas mayas, quienes a menudo se convertían en dioses y diosas.

Aquí tienes varias maneras de escribir san, santa, el divino y la divina en glifos mayas:



## OFICIOS TRADICIONALES Y OFICIOS MODERNOS DE LOS MAYAS

Podemos usar glifos mayas para indicar muchos oficios y actividades mayas, tanto para los tradicionales como para los modernos. Para hacer esto, a veces es conveniente usar el sufijo *-oom* , que quiere decir “alguien que hace algo,” o “alguien que va a hacer algo.” La doble *oo* indica que la *o* se pronuncia más larga que lo normal. Por ejemplo, la palabra antigua maya para pescado fue CHAY, la cual es representada con esta pictograma



. En consecuencia, la palabra maya para pescador es *CHAY-oom*, y esto quiere decir “él que pesca” o “la que pesca.”

Esto es *cha-yo-m(a)* en sílabas mayas. (Como necesitamos una o larga, usamos la regla de desarmonía haciendo la vocal silenciosa diferente). Por lo tanto, un glifo maya que significa

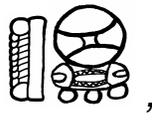
pescador(a) sería:  , CHAY-yo-m(a).

Del mismo modo, la palabra antigua para coser o tejer fue *chuy*. Por consecuencia la palabra para una persona que teje o vende tejidos es *chuy-oom*. Podemos escribir esta palabra en sílabas mayas como *chu-yo-m(a)*. Por eso, los glifos para una

persona que trabaja con tejidos son  . Podemos usar alternativamente los prefijos *IX* y *AJ*, como se explicó antes. Entonces, *IX-chuy*, que en sílabas mayas es *IX-chu-y(u)*, ,

 , “la de los tejidos” o sea una mujer que teje o vende tejidos o ropa.

¿Cómo se hace para referirse a alguien que cocina, limpia o lava? Las antiguas palabras mayas para estas actividades también son bien conocidas. La palabra para lavar o limpiar fue *pok*, y la palabra para comida (especialmente tortillas o tamales) fue *waaj*. Entonces, una manera para referirse a un hombre que limpia y cuida un edificio es *AJ-pok-oom*. Una mujer que cocina o trabaja de cualquier forma relacionada con la comida, se puede decir como *IX-waaj*. Una forma de escribir estas palabras es la siguiente:



AJ po  
ko  
m(a)



IX wa j(i)  
wa

(Fíjate en el uso de la sílaba de ayuda *wa* en el glifo para *waaj*).

La palabra maya para plantar fue *tz'ap* que fue escrito



como . ¿Puedes ver por qué este glifo deletrea *tz'ap*? De hecho, este glifo introduce otro listo aspecto de la escritura maya que se llama un “infijo.” Cuando tengamos un infijo un glifo está metido dentro otro. En este caso la sílaba *pa* (o al menos la reveladora señal de líneas cruzadas de *pa*) está totalmente dentro de la sílaba *tz'a*, dando la palabra completa *tz'ap*. Esto por general está escrito como *tz'a-[pa]* con los corchetes cuadrados indicando que la *pa* es un infijo.

Entonces podemos combinar todo para conseguir la palabra para agricultor o campesino. *AJ tz'ap waaj*, escrito como



, (palabra por palabra, “él que planta comida”) son los glifos mayas para un hombre que trabaja en el campo, y *IX*

*tz'ap waaj*, escrito como , son los glifos para una mujer.

Hay un oficio esencial que debemos mencionar, este es un trabajo muy importante en el mundo maya, era el de ‘contador(a) de los días.’ Un contador o contadora de los días es una persona muy hábil con el calendario maya y con la celebración de los días importantes del año maya. (Vas a aprender acerca del calendario maya en el próximo libro).

Para escribir el título de contador de los días, vamos a decir

‘el o la de los días.’ El glifo para día es , y por lo tanto el título de un hombre que se dedica a esta profesión se puede

escribir así . Para una contadora de los días, usamos el

glifo de IX, en vez de AJ .



Pescador mítico de Tikal

## RELACIONES FAMILIARES

Se puede observar que las relaciones de parentesco eran muy importantes en las inscripciones de los antiguos mayas. Al igual que nosotros, los parentescos más sobresalientes eran entre padres, hermanos y hermanas, y entre esposo y esposa. A menudo, vemos que en las inscripciones se mencionaba al menos uno de los padres, junto con los títulos de la persona.

En el idioma de los antiguos mayas no hacían ninguna distinción cuando se referían al sexo de los hijos. El glifo para “hijo varón” o “hija mujer” es el mismo. Pero sí usaban otros glifos para diferenciar si el parentesco era con el padre o con la madre.

Aquí tienes dos glifos comunes que se usan para las relaciones entre los hijos y sus padres.



*yu-ne*

hijo varón o hija mujer de (padre)



*ya-AL*

hijo varón o hija mujer de (madre)

Por lo tanto, como ves en el ejemplo, podemos usar estos glifos para decir que Ana es la hija mujer de Tomás, y que su hermano Alan es el hijo varón de Tomás. Usando los glifos ya conocidos, tenemos:



Ana



hija mujer de



Tomás.

Y para Alan tenemos:



Alan



hijo varón de



Tomás.

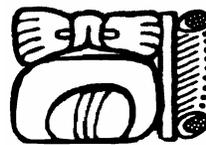
De forma similar, podemos escribir el parentesco entre Ana y Alan, y su madre María así:



Ana



hija mujer de



María.

y



Alan hijo varón de María.

Los antiguos mayas también tenían un orden para nombrar de quienes eran hijos. Ellos nombraban primero a la madre y luego al padre. En nuestro ejemplo, tendríamos:



Alan hijo varón de María (e) hijo varón de Tomás

Aquí puedes notar que cuando se menciona a la madre y al padre, los mayas decían primero el nombre de la madre y luego el del padre.

Otro glifo importante, es el glifo para esposa. Este glifo es

así  , *y-atan*, y podemos escribirlo por ejemplo así:



María esposa de Tomás.

Desafortunadamente, no sabemos el glifo para esposo.

Para finalizar es importante mencionar un glifo que es usado no sólo para personas de la misma familia, sino también es usado cuando dos personas cualquiera hacen algo juntos, o cuando una persona es testigo de algo hecho por la otra. El glifo

es *yichnal*  , el cual está aquí formado de las tres partes *yi-chi-NAL*. Si por ejemplo, queremos decir que Ana hizo algo con su hermano Alan escribimos



Ana



fue acompañada por



Alan.





## **Capítulo 4**

### ***Nombres de pueblos escritos en glifos mayas***



## COMBINANDO NOMBRES Y TÍTULOS

En la mayoría de casos, podemos escribir el nombre de un pueblo del mismo modo que escribimos el nombre de una persona. Es decir, podemos dividir el nombre en sílabas mayas (o sus sustituciones), encontrar las sílabas en el silabario y, entonces, ponerlas juntas en un bloque de glifos para deletrear fonéticamente el nombre.

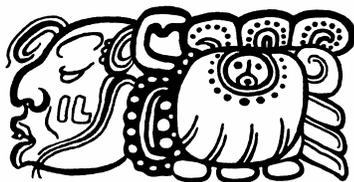
Sin embargo, los nombres de pueblos y ciudades nos dan la oportunidad de usar mucho más nuestra creatividad. Por ejemplo, muchos pueblos y ciudades fueron nombrados con nombres de los santos y de las santas, y por lo tanto podemos usar los glifos de personajes sagrados para crear un modo más interesante de escribir el nombre.

Muchos pueblos y ciudades empiezan con 'san' o 'santo' como San Antonio, San Pedro, San Juan, y Santo Tomás. De manera similar, hay pueblos con nombres de santas, como Santa Catarina, Santa Clara y Santa María. También hay nombres como Santa Cruz y Santa Fe que no se refieren a santos ni a santas, pero se refieren a algo divino. (Cuando sepas más sobre los nombres mayas, podrás usar el nombre maya de tu pueblo, junto con el nombre dado por los españoles).

Por esta razón, un glifo útil para los pueblos que empiezan con ‘san,’ ‘santo,’ o ‘santa’ sería el glifo que significa ‘el divino’ o ‘la divina.’ Tomemos por ejemplo Santo Tomás. Tomás es un nombre que aprendimos a escribir con glifos en el capítulo anterior y que conocemos. Como anteriormente ya escribimos varios glifos para Tomás, esta parte es fácil. Entonces, un modo muy razonable de escribir el nombre Santo Tomás es combinar uno de los glifos de ‘el divino’ del último capítulo con uno de los

glifos de Tomás, así:  . Por supuesto, hay otros modos de hacer un glifo para Santo Tomás usando otras maneras de escribir Tomás y/o usando otros glifos de ‘el divino’.

Bueno, ahora podemos usar nombres de pueblos para crear el título de procedencia de una persona. Por ejemplo, un título para una persona de Santo Tomás puede ser ‘el/ella de Santo Tomás.’ Para hacer tal glifo, combinamos el glifo para ‘el de’ o ‘ella de’ con el glifo para el nombre del pueblo. Aquí tienes un glifo elegantísimo para una mujer que procede del lugar de Santo Tomás:



## USANDO LOGOS EN NOMBRES

Algunos pueblos nos ofrecen la oportunidad de ser muy creativos. Piensa en el pueblo de San Antonio Aguas Calientes, de Guatemala. Es fácil dividir el nombre en sílabas mayas como *a-n(a)-to-ni-o* , y tenemos varios glifos de cada una de estas sílabas. Entonces lo siguiente es una manera de escribir fonéticamente Antonio:



*n(a)*  
*a to ni*  
*o*

El glifo grande en el centro es *to*. Está rodeado por *a* (a la izquierda), *na* (arriba), *ni* (a la derecha), y *o* (debajo).

Está claro que podemos escribir las palabras 'Aguas Calientes' con sílabas mayas, escribiendo fonéticamente las palabras. Pero, hay un glifo que quiere decir 'lugar de agua

caliente.' Ese glifo es  . Este bloque no es más que los glifos para 'fuego' (a la izquierda), 'agua' (en el centro), y 'lugar de' (arriba). Por lo tanto, un buen modo de escribir el nombre completo del pueblo de San Antonio Aguas Calientes sería juntar

los glifos que significan ‘el divino’ + ‘Antonio’ + ‘lugar de agua caliente.’ Si lo hacemos así, conseguimos:



Otro ejemplo es la ciudad de Quetzaltenango, la segunda ciudad de Guatemala. Para hacer un glifo para esta ciudad, sólo debemos saber lo que quiere decir el nombre. Dividiendo el nombre en dos partes, tenemos *quetzal* + *tenango*. El quetzal es el pájaro símbolo de Guatemala y es muy famoso. Vive en la selva y tiene largas plumas verdiazules. A menudo, los antiguos mayas usaron las plumas del quetzal para adornarse y para decoraciones. La palabra *tenango* es una palabra antigua del idioma náhuatl, de origen mexicano, y quiere decir ‘lugar de.’ Por lo tanto, el nombre Quetzaltenango quiere decir ‘lugar del Quetzal.’

Para escribir el nombre Quetzaltenango en glifos, sólo necesitamos saber los glifos de quetzal y el glifo que significa ‘lugar de.’ Hay glifos para los dos. El glifo para ‘lugar de’ es este:



Combinando los dos, tenemos un glifo para Quetzaltenango:



Como muchos pueblos de Mesoamérica, Quetzaltenango también tiene un nombre precolombino que todavía lo usa mucha gente. El nombre tradicional es Xela. No podemos escribir Xela usando logos, pero podemos escribirlo fonéticamente.

Normalmente dividiríamos Xela en dos sílabas mayas como *xe-la*. Pero, como puedes ver, en los silabarios no hay ninguna sílaba maya para *xe*. En este caso debemos usar la regla que te dimos anteriormente: si la consonante que quieres, existe pero no con la vocal que necesitas, usa la consonante más *a*, y la vocal que necesitas. Por lo tanto, en vez de *xe*, usamos las dos sílabas *xa-e*. Entonces, escribimos el nombre Xela como *xa-e-la*. Combinando glifos para estas tres sílabas, creamos un glifo para Xela:



¿Puedes encontrar las tres sílabas en el nombre?

Podemos usar el logo para 'lugar de' en muchos nombres. Por ejemplo piensa en el pueblo de Chichicastenango, de Guatemala, pueblo famoso por sus mercados grandes y artesanías destacadas. Como antes, sabemos que *tenango*

significa ‘lugar de,’ y por lo tanto debemos escribir únicamente *chichicas* en sílabas mayas. Hacemos esto así: *chi-chi-ka-s(a)*,

y tenemos glifos para cada sílaba. Vamos a usar  para *chi*,

 para *ka*, y  para *sa*.

En este caso usamos un nuevo aspecto de la escritura maya. Cuando un escriba quería repetir una sílaba, él o ella puede poner dos pequeños puntos a la izquierda del glifo. Por lo tanto, una manera muy hermosa de escribir el nombre Chichicastenango, en glifos mayas, es:

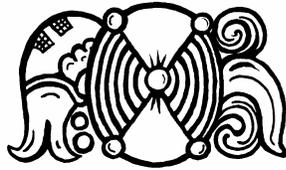


Al igual que Quetzaltenango, ‘Chichi’ tiene un nombre tradicional, el cual es Chuwi La. Para probar tu habilidad con glifos mayas trata de escribir aquí este nombre con glifos:

Chu-wi-la =

Como último ejemplo, tomemos el nombre original del pueblo de San Pedro la Laguna, el pueblo Tz’utujiil a orillas del lago de Atitlán. El nombre indígena de San Pedro es Tz’unun Ya.

Dividiendo el nombre en sílabas mayas, tenemos *tz'u-nu-n(u)-ya*. Este nombre se puede escribir con el siguiente hermoso bloque de glifos, así:



## VOCABULARIO

Para escribir los nombres de otros pueblos, tienes que aprender unos pocos glifos más. Los logos siguientes son palabras que a menudo se usan en nombres de pueblos y, por lo tanto, te ayudarán a escribir esos nombres. Pero, recuerda que si no encuentras la mayoría de palabras y no hay ningún logo, puedes escribir el nombre con las sílabas.

Aquí tienes algunos glifos que pueden serte útiles. Los nombres en paréntesis son los nombres en la lengua de los antiguos mayas. Dibújalos también. ¡Atrévete!

Montaña o cerro (*WITZ*): 

Piedra o roca (*TUUN*):  ó 

El segundo glifo tiene el complemento *ni*.

Agua o lago (*JA'*):



Agua, laguna, lluvia o charca (*NAAB'*):



Puerta o apertura (*PASIL*):



Escrita con sus sílabas

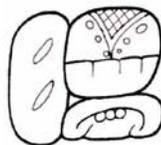
Valle (*YOKIB'*):



Grande (*LAKAM*):



Norte (*XAMAN*):



Fíjate los complementos.

Sur (*NOHOL*):



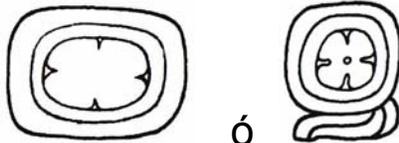
Una combinación del logograma más complementos fonéticos

Este (LAK'IN):



Logo más complemento

Sol (K'IN):



El segundo glifo tiene el complemento *ni*.

Oeste (OCHK'IN):



La mano arriba significa el verbo *Och*, que quiere decir 'entrar'.  
Por eso, este glifo significa 'el sol entra,' y como sabes,  
a la puesta del sol parece como si el sol entrara a la tierra por el oeste.

Azul o verde (YAX):



También, este glifo significa 'primero'.

Negro (IK'):



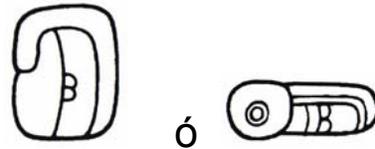
Blanco o claro (SAK):



Rojo (CHAK):



Árbol, madera o bosque (*TE'*):



Nuevo (*TZI*):



Fuego o caliente (*K'AK'*):



Tierra o campo (*KAB*):



Además la sílaba *ku*

Y para finalizar, un glifo muy importante para nombres de lugares:

Lugar de (*NAL*):



El glifo 'lugar de' es normalmente, pero no siempre, usado como superíndice sobre el glifo que representa la cosa de que es lugar. Puedes usar este glifo para muchos pueblos que no contengan la palabra 'lugar de' ni 'tenango.' Por ejemplo, los pueblos La Esperanza, El Progreso, Milpas Altas y Pastores quieren decir 'el

lugar de esperanza,' 'el lugar de progreso,' 'el lugar de milpas altas' y 'el lugar de pastores'. Por eso, puedes usar el glifo de *NAL* para muchos pueblos. (Algo que es importante sobre el glifo *NAL* es que también significa mazorca).

Ten en cuenta que puedes ser creativo para formar los nombres de los lugares. Por ejemplo, si necesitas la palabra para golfo o bahía, puedes combinar el glifo que usas para 'grande' con el glifo para 'lago.' O si quieres el glifo para puerto, junta el glifo 'apertura' con el glifo 'agua.' Si quieres el glifo para costa, puedes usar el glifo de 'lugar de' sobre los glifos de 'tierra' y 'agua grande'. Si necesitas 'alto' usa 'montaña' o 'cerro.' Milpas Altas no es más que 'lugar de' + 'cerro' + 'campo' + 'maíz.'

Las posibilidades no tienen límites.

## **GLIFOS DE LOS GRANDES CIUDADES MAYAS**

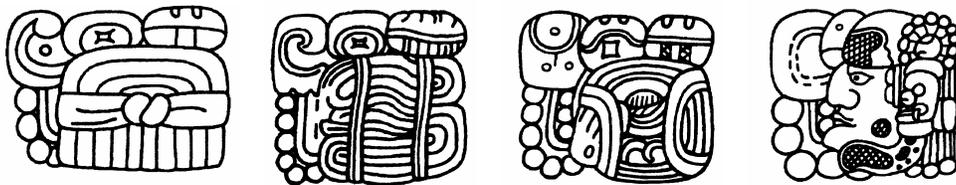
Los mayas construyeron ciudades fabulosas a través de Mesoamérica. El área de la gran civilización maya incluía toda la República de lo que hoy es Guatemala, una buena parte del sur de México, el oeste de Honduras, y parte de El Salvador y de Belice. Las ciudades de los antiguos mayas eran similares a los estados-ciudades de los antiguos griegos. La gente de las

ciudades mayas guerreaba unas con otras, pero compartían la misma lengua, el arte y la misma cultura.

Había muchas ciudades mayas. Los arqueólogos todavía están descubriendo ciudades mayas que han estado enterradas por muchos siglos, así es que siguen excavando y aprendiendo de las ciudades mayas que fueron descubiertas hace muchos años.

Más adelante, encontrarás los glifos conocidos como 'glifos emblemas'. Estos glifos representan a muchas de las grandes ciudades mayas. Para ser más específico, te diremos que estos no eran exactamente los nombres de las ciudades, probablemente significaban una unidad política o quizá una familia real que representaban a la ciudad.

Bueno, aquí están:



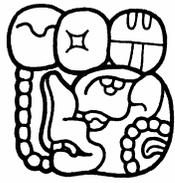
Tikal:

(Petén, Guatemala – 4 ejemplos)

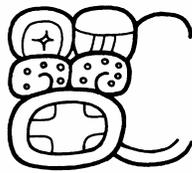


Palenque :

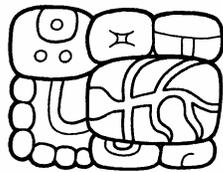
(Chiapas, México – 3 ejemplos)



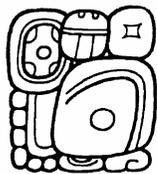
Copán:  
(Honduras – 2 ejemplos)



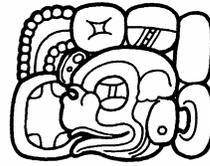
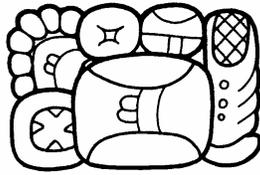
Caracol:  
(Belice – 2 ejemplos)



Quiriguá:  
(Izabál, Guatemala – 1 ejemplo)

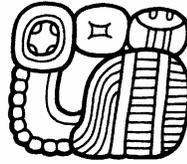


Yaxchilán:  
(Chiapas, México – 2 ejemplos)



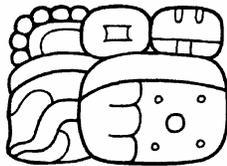
Toniná:

(Chiapas, México -- 2 ejemplos)



Dos Pilas:

(Petén, Guatemala -- 3 ejemplos)



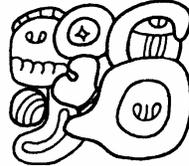
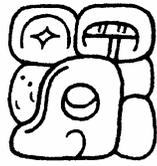
Piedras Negras:

(Petén, Guatemala -- 3 ejemplos)



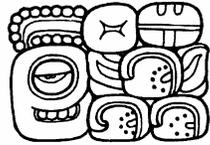
Naranjo:

(Petén, Guatemala -- 1 ejemplo)



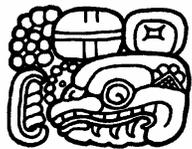
Bonampak:

(Chiapas, México -- 2 ejemplos)



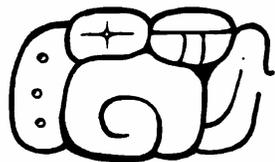
Seibal:

(Petén, Guatemala -- 1 ejemplo)



Calakmul:

(Campeche, México -- 1 ejemplo)



Altun Ha':

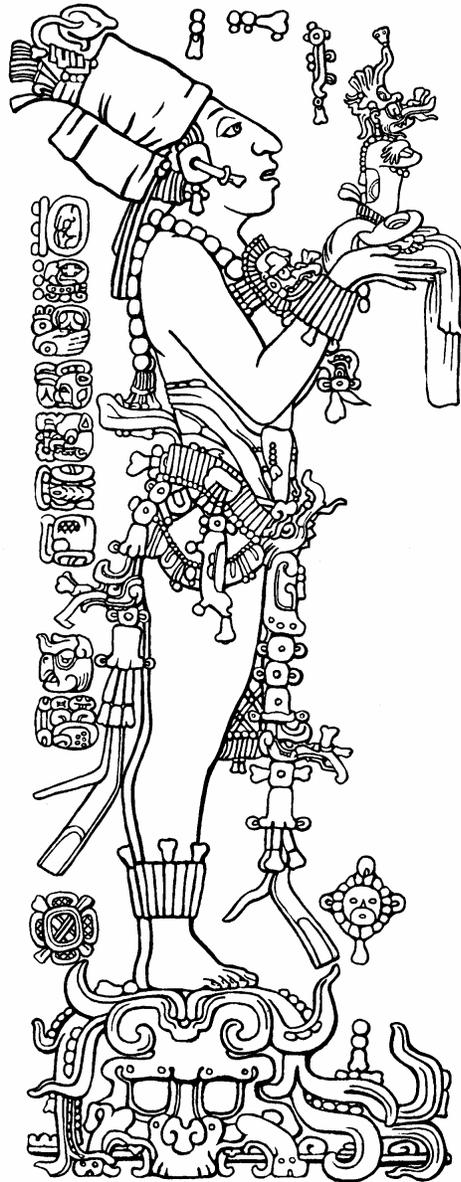
(Belice -- 1 ejemplo)

El siguiente mapa te muestra todas estas ciudades, además de otras importantes ciudades mayas. Asegúrate de aprender dónde está ubicada cada ciudad.





**Capítulo 5**  
**Combinemos todo**  
**para escribir oraciones simples**



Ahora podemos combinar muchas de las cosas que ya hemos aprendido.

Hay una sola cosa más que hay que aprender sobre los glifos mayas. Leer los glifos mayas es como leer el periódico, debemos leer las columnas de arriba hacia abajo y de izquierda a derecha. Pero hay una diferencia muy importante: en lugar de leer desde arriba hasta abajo una columna a la vez, se deben leer dos columnas simultáneamente, desde la cabeza hasta el pie. El siguiente diagrama lo demuestra:

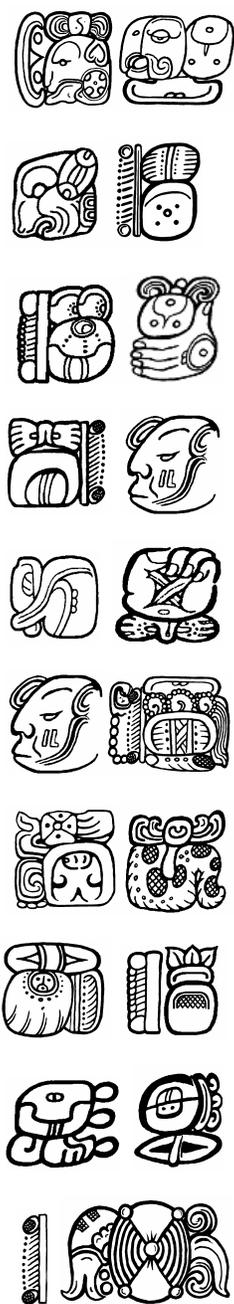


Ahora supongamos que tú has encontrado las dos estelas que están a continuación. Las estelas son de dos estudiantes mayas antiguos, aunque ficticios, ellos son Ana y su hermano mayor Alan. Todos los glifos que ves en estas inscripciones son palabras que ya has visto antes. Detente y estúdialas. Trata de descifrar lo que ellos quisieron decirnos acerca de ellos mismos. (Está bien si necesitas hojear las páginas anteriores para encontrar los glifos que no puedas recordar. Y no olvides que debes leer dos columnas a la vez).

La estela de Ana:



Alan quiso escribir más que su hermanita e hizo una inscripción más larga:



En estas estelas, como era usual con los antiguos mayas, primero van los nombres y títulos de la madre, y después el nombre y títulos del padre. También, después de otros títulos y descripciones, vienen las referencias del pueblo en el que viven.

Tómate todo el tiempo que necesites para tratar de leer estos glifos antes de ver las respuestas abajo...

Bueno, aquí tienes las traducciones en español.

Ana dice, *“Mi nombre es Ana. Soy estudiante. Mi madre se llama María y ella es de San Antonio.”*

Alan dice, *“ Me llamo Alan. Soy estudiante y jugador de pelota. Mi madre se llama María. Ella trabaja en tejidos y es de San Antonio Aguas Calientes. Mi padre se llama Tomás. Él es agricultor y sabio. El es de Tz’unun Ya.”*

Son oraciones simples, pero elegantes y escritas de una forma hermosísima en glifos mayas.

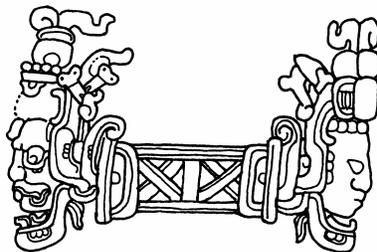


*Una bella figura maya hecha con barro.*



## **Conclusión**

Estamos a punto de concluir este pequeño libro. Sin duda, algunos glifos mayas ya no son un misterio para ti. Entonces sería muy bueno que aprendieras a escribir en glifos mayas tu nombre y los nombres de algunos de tus parientes. ¿No sería bueno, también, aprenderte de memoria cómo se escribe el nombre de tu pueblo? Seguramente, sí. Continúa entonces estudiando los silabogramas y los logos mayas, y memoriza todo lo que te sea posible, porque vamos a usarlos continuamente en nuestra aventura con los antiguos mayas.



*Barra ceremonial de reyes mayas*



## ***Bibliografía***

**Caraway, Caren**

***The Maya Design Book***

**Coe Michael D. y Mark Van Stone**

***Reading the Maya Glyphs***

**Harris, John F. y Stephen K. Stearns**

***Understanding Maya Inscriptions***

**Montgomery, John**

***Dictionary of Maya Hieroglyphs***

**Schele, Linda y David Freidel**

***Una Selva de Reyes***

**Tedlock, Dennis**

***Popol Vuh***

## ***Créditos para Imágenes***

**Además del autor, los dibujos de este libro fueron contribuidos por muchos especialistas a quien queremos agradecer: los difuntos Linda Schele y John Montgomery, y a Peter Mathews. También, un agradecimiento especial a David Stuart por generosamente dar permiso de usar su silabario de 2006.**

**El autor quisiera dar los gracias especiales a Mark Van Stone por mucha inspiración artística.**

**Agradecemos a la difunta Linda Schele por las fotos de Palenque, Tikal, Quiriguá, y el Castillo en Chichén Itzá, todas © David Schele. Además, damos gracias a Justin Kerr por sus fotos de Uxmal, Copán, y el Observatorio en Chichén Itzá.**



*Un rey maya de Copán*